



Issue/Nummer/Édition: **4/2013**

Date/Datum/Date: **08.04.2013**

Certification of Entities in Charge of Maintenance (ECM)
Zertifizierung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM)
Certification des Entités chargées de la maintenance (ECM)

This document contains two lists in accordance with [Annex A ATMF](#)

- ECM Certification bodies
- ECM Certificates

Dieses Dokument enthält gemäß [Anhang A ATMF](#) zwei Listen

- ECM Zertifizierungsstellen
- ECM Zertifikate

Le présent document comporte deux listes conformément à [l'Annexe A ATMF](#) :

- Organismes de certification des ECM
- Certificats ECM



**Certification of Entities in Charge of Maintenance (ECM)
Zertifizierung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM)
Certification des Entités chargées de la maintenance (ECM)**

ECM Certification bodies - accredited by an accreditation body in a non-EU OTIF Member State

ECM Zertifizierungsstellen - durch eine Akkreditierungsstelle eines Nicht-EU-OTIF Mitgliedstaates akkreditiert

Organismes de certification des ECM – Accrédités par un organisme d'accréditation dans un État membre de l'OTIF, non membre de l'Union Européenne

ID Reference/ ID-Referenz/ Identifiant	Name of certification body/ Name der Zertifizierungsstelle/ Nom de l'organisme de certification	Based in/ Sitzstaat/ Siège	Accredited by/ Akkreditiert von/ Organisme d'accréditation	Acc.reference/ Akk.Referenz/ Réf. accrédit.	Date of issue/ Ausstellungs- datum/ Délivrance	Valid until/ Gültig bis/ Valide jusqu'au
CH-SCESm 114	Sconrail , Zürcherstrasse 41 CH-8400 Wintherthur	CH	Swiss Accreditation Service SAS, CH-3003 Bern-Wabern	SCESm 114	20.10.2010	The MoU is replaced by legislation
CH-SCESm 001	SQS , Swiss Association for Quality and Management Systems, Bernstrasse 103, CH-3052 Zollikofen	CH	Swiss Accreditation Service SAS, CH-3003 Bern-Wabern	SCESm 001	01.11.2010	The MoU is replaced by legislation
BiH	Railway Regulatory Board Svetog Save bb, 74 000 Doboj	BiH	Bosnia and Herzegovina Ministry of Communications and Transport	01-14-2-3888/12	27.06.2012	
MN	Railway Directorate Ul. Hercegovačka 75 20000 Podgorica	MN	Montenegro Ministry of Transport and Maritime Affairs	01-2965/1	30.07.2012	
RS	Directorate for Railways 6 Nemanjina street 11000 Belgrade	RS	Republic of Serbia Ministry of Transport	340-06-28/2012-02	21.03.2013	



Certification of Entities in Charge of Maintenance (ECM)
Zertifizierung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM)
Certification des Entités chargées de la maintenance (ECM)

ECM Certificates / ECM Zertificate / Certificats ECM

This list contains ECM certificates issued in accordance with [Annex A ATMF](#).

This list does not contain ECM Certificates issued by a certification body in EU to ECMs with their place of business in the EU. These ECM Certificates can be found under these links:

based on MoU: https://eradis.era.europa.eu/safety_docs/ecm/certificates/default.aspx?DocType=2 or

based on Commission Regulation (EU) No 445/2011: https://eradis.era.europa.eu/safety_docs/ecm/certificates/default.aspx?DocType=1.

Diese Liste beinhaltet gemäß [Anhang A ATMF](#) ausgestellte ECM Zertifikate.

Diese Liste beinhaltet keine ECM Zertifikate, die von einer Zertifizierungsstelle innerhalb der EU für ECM mit Geschäftssitz innerhalb der EU ausgestellt wurden. Diese ECM Zertifikate können unter folgenden Links gefunden werden:

Basierend auf MoU: https://eradis.era.europa.eu/safety_docs/ecm/certificates/default.aspx?DocType=2 oder

Basierend auf der Verordnung der Kommission (EU) No 445/2011:

https://eradis.era.europa.eu/safety_docs/ecm/certificates/default.aspx?DocType=1.

La présente liste comporte les certificats ECM délivrés conformément à l'[Annexe A ATMF](#).

Cette liste ne comporte pas de Certificats ECM délivrés par un organisme de certification en UE à des ECM dont le siège est en UE. Ces Certificats ECM sont disponibles :

pour ceux basés sur le MoU, sur : https://eradis.era.europa.eu/safety_docs/ecm/certificates/default.aspx?DocType=2 ou

pour ceux basés sur le Règlement de la Commission (UE) n° 445/2011, sur :

https://eradis.era.europa.eu/safety_docs/ecm/certificates/default.aspx?DocType=1.

	ECM Type	Cert.Type
Explanation:	K=Keeper, R=Railway Undertaking, I=Infrastructure manager, M=Maintenance supplier	N=new, P=renewal, A=amendment
Erklärung:	K=Halter, R= Eisenbahnunternehmen, I=Infrastrukturbetreiber, M=Instandhaltungserbringer	N=Neu, P=Verlängerung, A=Änderung
Explication:	K=Détenteur, R=Entreprise ferroviaire, I=Gestionnaire d'infrastructure, M=Prestateur d'entretien	N=nouveau, P=renouvellement, A=modification



**Certification of Entities in Charge of Maintenance (ECM)
Zertifizierung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM)
Certification des Entités chargées de la maintenance (ECM)**

ECM in alphabetical order – in alphabetischer Reihenfolge – par ordre alphabétique

ID-Reference/ ID-Referenz Identifiant	Entity in charge of maintenance (ECM)/ Für die Instandhaltung zuständige Stelle (ECM)/ Entité chargée de la maintenance (ECM)	Based in/ Sitzstaat/ Siège	ECM Type/ Typ	Certification body/ Zertifizierungsstelle/ Organisme de certification	Cert. Type/ Zert. Typ	Cert. issue/ Zert. Datum/ Délivrance	Valid/Gültig/Valide	
							from (incl.) von (inkl.) du (incl.)	to (incl.) bis (inkl.) au (incl.)
CH/31/0212/9074	AAE Ahaus Altstätter Eisenbahnen AG , CH-6341 Bar	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	31.08.2012	31.08.2012	30.08.2017
CH-ECM-114-9063	Bahn-Support GmbH , CH-8152 Glattbrugg	CH	M	Sconrail, Winterthur, CH	N	16.05.2012	25.05.2012	20.05.2015
CH-ECM-114-9067	COLAS RAIL , F-78600 Maisons Laffitte	FR	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	29.05.2012	29.05.2012	28.05.2015
FR-61-2010-0003	ERMEWA SA , CH-1211 Genève	CH	K	Bureau Veritas SA, FR	N	02.08.2010	02.08.2010	02.08.2015
CH/31/0212/9071	EuroMaint Rail GmbH , D-86697 Oberhausen	D	M	Sconrail, Winterthur, CH	N	30.08.2012	30.08.2012	29.08.2017
CH/31/0212/9072	Franz Kaminski Waggonbau GmbH , D-31785 Hameln	D	M	Sconrail, Winterthur, CH	N	30.08.2012	30.08.2012	29.08.2017
CH-ECM-114-9038	HUPAC SA , CH-6830 Chiasso	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	30.10.2010	30.10.2010	29.10.2013
CH/31/0212/9075	Logistik Service GmbH , A-4031 Linz	A	M	Sconrail, Winterthur, CH	N	31.08.2012	31.08.2012	30.08.2017
CH-ECM-114-9036	Mitrag AG , CH-6902 Paradiso	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	29.10.2010	29.10.2010	28.10.2013
CH-ECM-114-9064	ORV Gesellschaft für Vermietung und Verwaltung von Eisenbahnwaggons mbH , D-47445 Moers	DE	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	21.05.2012	21.05.2012	20.05.2015
CH-ECM-114-9037	RALPIN AG , CH-4601 Olten	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	29.10.2010	29.10.2010	28.10.2013
CH-ECM-001-37665	SBB-Cargo AG , CH-4065 Basel	CH	K, R	SQS, Zollikofen, CH	N	01.11.2010	01.11.2010	31.10.2011
CH/31/0212/9070	Wascosa AG , CH-6005 Luzern	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	30.08.2012	30.08.2012	29.08.2017
CH-ECM-114-9035	Wascosa AG , CH-6300 Zug	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	29.10.2010	29.10.2010	28.10.2013
CH/31/0212/9076	ŽOS Trnava , SK-91721 Trnava	SK	M	Sconrail, Winterthur, CH	N	31.08.2012	31.08.2012	30.08.2017



Issue/Nummer/Édition: **4/2013**

Date/Datum/Date: **08.04.2013**

Certification of Entities in Charge of Maintenance (ECM)
Zertifizierung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM)
Certification des Entités chargées de la maintenance (ECM)

Note: A number of ECMs have issued a so-called "self-declaration" stating that they apply a maintenance system for freight wagons which, on the basis of an **internal** audit, has been checked to comply with the requirements of Annexes B and C1 of the Memorandum of Understanding (MoU). These self-declarations do not meet the COTIF regulations in ATMF Article 15 § 2, 2nd paragraph.

Hinweis: Einige ECM haben eine sogenannte „Selbsterklärung“ abgegeben, in der sie versichern, ein Instandhaltungssystem für Güterwagen anzuwenden, das im Rahmen einer **internen** Prüfung auf Übereinstimmung mit den Anlagen B und C1 des Memorandum of Understanding (MoU) getestet wurde. Diese Selbsterklärungen erfüllen die COTIF-Bestimmungen des Artikels 15 § 2, Absatz 2 ATMF nicht.

Nota : un certain nombre d'ECM ont fait une « auto-déclaration » précisant qu'elles appliquent un système de maintenance des wagons dont la conformité aux exigences des annexes B et C1 du Protocole d'accord (MoU) a été vérifiée au moyen d'un audit interne. Ces auto-déclarations ne sont pas conformes aux réglementations de la COTIF visées à l'article 15, § 2, 2^e paragraphe ATMF.